

# Informazione per pazienti sulla gestione dei dati personali

## Trattamento dei dati soggetto al consenso

Il vostro consenso ha validità nei confronti dello studio e i relativi medici, terapeute e terapeuti nonché del personale sanitario (quali titolari del trattamento), ma anche nei confronti dei destinatari suddetti. Il consenso funge anche da esplicito esonero dal segreto professionale ai sensi dell'art. 321 CP, nella misura in cui risulta necessario per lo scopo dell'attività. Il vostro consenso viene fornito per l'intera gestione dei dati personali, indipendentemente dai mezzi e dalle procedure impiegati, segnatamente la raccolta, la registrazione, la conservazione, l'utilizzazione, la modificazione, la comunicazione, l'archiviazione, la cancellazione o la distruzione dei dati.

## Responsabilità

L'ufficio responsabile per il trattamento dei vostri dati personali e in particolare dei vostri dati sanitari è lo studio. Se avete domande riguardo alla protezione dei dati o se desiderate esercitare i vostri diritti nell'ambito della protezione dei dati, siete pregati di rivolgervi al personale dello studio o direttamente al vostro medico o alla vostra terapeuta / al vostro terapeuta.

## Raccolta e scopo del trattamento dei dati

Il trattamento (raccolta, registrazione, utilizzazione e conservazione) dei vostri dati avviene sulla base del contratto di trattamento e delle disposizioni legali per adempiere allo scopo del trattamento e agli obblighi connessi. Da un lato i dati vengono raccolti dal medico curante nel corso del vostro trattamento. Dall'altro lato riceviamo anche dati da altri medici e professioniste o professionisti della salute presso cui siete stati o siete attualmente in cura, a condizione che abbiate dato il vostro rispettivo consenso. Nella vostra cartella clinica saranno trattati solo dati connessi al vostro trattamento medico. La cartella clinica comprende le informazioni personali da voi fornite nel modulo pazienti, come le generalità, i dati di contatto e i dati assicurativi, ma anche il colloquio informativo effettuato nell'ambito del trattamento, i dati sanitari raccolti, come le anamnesi, le diagnosi e le proposte di terapia, nonché i referti.

## Trasferimento di dati soggetto a consenso

Per principio, il trattamento dei dati avviene sulla base del motivo previsto per legge per la documentazione della cartella clinica, nonché dell'obbligo di conservazione e della fatturazione, compreso l'incasso. Trasmettiamo i vostri dati personali, e in particolare i vostri dati medici, a soggetti terzi esterni solo se questo è consentito o richiesto dalla legge o se nell'ambito del vostro trattamento avete acconsentito al trasferimento dei dati.

- Il trasferimento alla vostra assicurazione malattie o all'assicurazione contro gli infortuni o l'invalidità avviene ai fini della fatturazione delle prestazioni che vi sono state fornite. Per il tipo dei dati trasmessi viene tenuto conto delle disposizioni di legge.
- Il trasferimento ad autorità cantonali e nazionali (p.es. al servizio medico cantonale, ai dipartimenti della sanità, ecc.) avviene sulla base di obblighi di notifica previsti dalla legge.
- Il trasferimento all'ufficio d'incasso dei dati paziente e di fatturazione necessari avviene ai fini dell'incasso (riscossione di crediti dovuti).

## Durata della conservazione

La vostra cartella clinica sarà conservata per la durata di 20 anni a decorrere dal vostro ultimo trattamento. Successivamente sarà distrutta, se non diversamente concordato. In singoli casi, a seconda del trattamento e del vostro relativo consenso, i dati potranno essere trasferiti ad altri destinatari autorizzati (p.es. laboratori / altri medici / terapeute e terapeuti).

## Revoca del vostro consenso

Per legge i medici nonché le terapeute e i terapeuti sono tenuti a conservare i vostri dati e la vostra cartella clinica. Un'eventuale revoca del vostro consenso al trattamento dei dati si oppone a questo obbligo legale. Questo vale anche per i responsabili del trattamento dei dati, come sopra menzionati tra i destinatari. Questo significa che il trattamento dei dati personali nell'ambito dei trattamenti medici e delle terapie è previsto anche per legge (LPMed, LAMal e leggi sanitarie cantonali) e che i titolari del trattamento, insieme ai destinatari quali ausiliari collegati, sono tenuti anche per legge a mantenere il segreto (art. 62 LPD e art. 321 CP). Per la trasmissione di dati resi anonimi si applica senza limitazioni l'art. 31 lett. e LPD. Se desiderate tuttavia revocare in tutto o in parte un consenso già concesso, dovete farlo per iscritto. Se il trattamento dei dati non può essere giustificato da alcuna base giuridica tranne il consenso, il trattamento sarà interrotto. La liceità del trattamento dei dati effettuato fino alla revoca rimane inalterata dalla revoca stessa.

## Informazione, consultazione e consegna

Avete il diritto di ottenere informazioni sui vostri dati personali. Potete prendere visione della vostra cartella clinica o richiederne una copia. La consegna di una copia può essere soggetta a pagamento. Gli eventuali costi, che dipendono dall'impegno necessario per la realizzazione della copia, vi saranno comunicati in anticipo.

## Diritto alla trasmissione dei dati

Avete il diritto di chiedere che i dati da noi trattati in modo automatico o digitale vengano consegnati a voi o a un soggetto terzo in un consueto formato a lettura ottica. Questo vale in particolare anche nel caso di trasferimento di dati medici a una professionista o un professionista della salute di vostra scelta. Se chiedete che i dati vengano trasferiti direttamente a un altro titolare del trattamento, questo sarà effettuato solo nella misura in cui sia tecnicamente possibile.

## Rettifica dei dati

Se dovete constatare o ritenere che i vostri dati sono errati o incompleti, avete la possibilità di richiedere una rettifica. Se non è possibile accertare né l'esattezza né l'incompletezza dei vostri dati, avete la possibilità di chiedere l'aggiunta di una menzione che ne indichi il carattere contestato.